

72360L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

BEDIENUNGSANLEITUNG

THERMOMETER, INFRAROT, DIGITAL



THERMOMETER, INFRAROT, DIGITAL

mit Laserpointer, automatische Abschaltung, beleuchtete Digitalanzeige, ideal für Messungen an heißen oder rotierenden Teilen, Flüssigkeiten oder schwer erreichbaren Stellen.

- Messbereich -50 bis + 550°C
- Messgenauigkeit $\pm 2,5\%$
- Betriebstemperatur: 0° - 50°C
- Distanzfaktor: 12 : 1
- Umschaltbar °F / °C
- Inkl. 2 x AAA Batterie

SICHERHEIT

Gehen Sie äußerst vorsichtig mit dem Laserstrahl um, zielen Sie nicht auf die Augen anderer Personen oder Tiere, vermeiden sie Spiegelungen in Augen. Richten Sie den Laserstrahl keinesfalls auf explosives Gas.

EIGENSCHAFTEN

Display:	LCD mit Hintergrundbeleuchtung
Messbereich:	-50° C bis + 550° C.
Betriebstemperatur:	0° - 50° C
Luftfeuchtigkeit:	max. 80%
Batterie:	2 x AAA
Stromstärke:	ca. 20mA DC
Gewicht:	120 g
Größe:	150 x 85 x 40 mm
Abweichung:	$\pm 2,5\%$
Distanz-Faktor:	12 : 1

BETRIEB

1. Das Gerät startet nach kurzem Drücken des Abzuges.
2. Der Ziellaser wird ein- bzw. ausgeschaltet indem Sie den Abzug gedrückt halten und gleichzeitig die Taste „Lock“ drücken.
3. Um eine Messung durzuführen halten Sie den Abzug gedrückt und richten den erschienen Laserpunkt auf den zu messenden Gegenstand. Die am Zielpunkt gemessene Temperatur wird

nun auf dem Display angezeigt. Sobald der Abzug losgelassen wird, schaltet sich das Gerät nach 20 Sekunden automatisch ab.

4. Durch Drücken der Taste „°C/°F“ können Sie zwischen den Temperatureinheiten wechseln. Die Einheit wird jeweils auf dem Display angezeigt.
5. Die Hintergrundbeleuchtung wird ein- bzw. ausgeschaltet indem Sie den Abzug gedrückt halten und gleichzeitig die Taste „°C/°F“ drücken.
6. Eine permanente Messung schalten sie durch Drücken der Taste „LOCK“ ein. Die Anzeige im Display wechselt von „Hold“ zu „Lock“. In diesem Modus schaltet sich das Gerät nicht nach 20 Sekunden ab.
7. Der eingestellte Emissionsgrad wird im unteren Teil des Displays angezeigt – Beispiel: E 0.90. Der Emissionsgrad muss zu jedem gemessenen Material eingestellt werden, um ein korrektes Messergebnis liefern zu können. Drücken Sie die Taste „MODE“ um den Emissionsgrad zu verändern. Durch Drücken der Tasten „°C/°F“ oder „LOCK“ erhöhen oder verringern Sie den Emissionsgrad. Drücken Sie erneut „Mode“ um den eingestellten Wert zu speichern.

PROBLEME

Das Thermometer schaltet sich nicht ein	–	Überprüfen Sie die Batterien.
BAT erscheint auf dem Display	–	Überprüfen Sie die Batterien
Striche auf dem Display	–	Die Höchsttemperatur wurde überschritten
Das Display blinkt	–	Die Batterien müssen bald gewechselt werden.

Das Batteriefach befindet sich unten am Griff auf der Innenseite.

LIEFERUMFANG

- 1x Laserthermometer
- 2 x AAA Batterie
- 1x Bedienungsanleitung

REINIGUNG

Benutzen Sie ausschließlich einen feuchten Lappen, es darf keine Feuchtigkeit ins Innere gelangen. Zur Reinigung der Linse wird optimalerweise Druckluft mit möglichst geringem Druck benutzt, andernfalls ein Baumwolltuch. Arbeiten Sie nur mit leichtem Druck und benutzen Sie keine Lösungsmittel.

INFORMATIONEN FÜR PRIVATE HAUSHALTE

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.



1. GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN:

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. BATTERIEN UND AKKUS SOWIE LAMPEN:

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

4. BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“:

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

FOLGENDE BATTERIEN BZW. AKKUMULATOREN SIND IN DIESEM ELEKTROGERÄT ENTHALTEN:

Batterietyp: AAA Batterie

Chemisches System: Alkali-Mangan

ANGABEN ZUR SICHEREN ENTNAHME DER BATTERIEN ODER DER AKKUMULATOREN:

- Warnhinweis: Vergewissern Sie sich, ob die Batterie ganz entleert ist.
- Entnehmen Sie vorsichtig die Batterie oder den Akkumulator.
- Die Batterie bzw. der Akkumulator und das Gerät können jetzt getrennt entsorgt werden.

72360L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

INSTRUCTION MANUAL
THERMOMETER, INFRARED, DIGITAL



THERMOMETER, INFRARED, DIGITAL

with laser pointer, automatic shutdown, illuminated digital display, ideal for measurements on hot or rotating parts, liquids or spots that are difficult to reach.

- Measuring range -50 to + 550°C
- Measuring accuracy +/- 2.5 %
- Operating temperature: 0°\- 50°C
- Distance factor 12 : 1
- Switchable °F / °C
- Incl. 2x AAA battery

SAFETY

Be very careful with the laser beam, do not aim at the eyes of other people or animals, avoid reflections in the eyes. Never aim the laser beam at explosive gas.

PROPERTIES

Display:	LCD with backlight
Measuring range:	-50 ° C to + 550 ° C.
Operating temperature:	0 ° - 50 ° C
Humidity:	max. 80%
Battery:	2 x AAA
Current:	approx. 20mA DC
Weight:	120 g
Size:	150 x 85 x 40 mm
Deviation:	± 2.5%
Distance factor:	12: 1

OPERATION

1. The device starts after a short press of the trigger.
2. The target laser is turned on or off by pressing the trigger while pressing the „Lock“ key.
3. To take a measurement, hold down the trigger and aim the Laser point appeared on the object to be measured. The temperature measured at the target point will now be shown on the dis-

play. As soon as the trigger is released, the device shuts off automatically after 20 seconds.

4. By pressing the „° C / ° F“ key, you can switch between the temperature units switch. The unit is always shown on the display.
5. The backlight turns on or off by pulling the trigger
Hold down and simultaneously press the „° C / ° F“ key.
6. Make a permanent measurement by pressing the „LOCK“ button.
The display changes from „Hold“ to „Lock“. In this mode the device does not switch off after 20 seconds.
7. The set level of e-emission is displayed in the lower part of the display -
Example: E 0.90. Emissivity must be set for each measured material to be able to provide a correct measurement result. Press the „MODE“ button to change the emissivity. Pressing the „° C / ° F“ or „LOCK“ buttons increases or decreases the emissivity. Press „Mode“ again to save the set value.

PROBLEMS

The thermometer does not turn on	- Check the batteries.
BAT appears on the display	- Check the batteries
Dashes on the display	- The maximum temperature has been exceeded
The display flashes	- The batteries need to be changed soon.

The battery compartment is located at the bottom of the handle on the inside.

DELIVERY

- 1x laser thermometer
- 2 x AAA battery
- 1x user manual

CLEANING

Use only a damp cloth, moisture must not get inside. To clean the lens, compressed air with the lowest possible pressure is optimally used, otherwise a cotton cloth. Only work with light pressure and do not use solvents.

INFORMATION FOR PRIVATE ENDUSER

The Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG) contains a large number of requirements for the handling of electrical and electronic equipment. The most important ones are summarised here.



1. SEPARATE COLLECTION OF OLD DEVICES:

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as old devices. Owners of old devices must dispose of them separately from unsorted municipal waste. In particular, old devices do not belong in household waste, but in special collection and return systems.

2. BATTERIES AND ACCUMULATORS AND LAMPS:

As a rule, owners of old devices must separate batteries and accumulators that are not enclosed in the old device, as well as lamps that can be removed from the old device without causing damage, from the old device before handing them in a collection point. This does not apply if old device is prepared for reuse with the involvement of a public waste management authority.

3. OPTIONS FOR RETURNING OLD DEVICES:

Owners of old devices from private households can return them free of charge to the collection points of the public waste management authorities or to the take-back points set up by manufacturers or distributors as defined by the ElektroG.

4. MEANING OF THE SYMBOL „CROSSED-OUT DUSTBIN“:

The symbol of a crossed-out dustbin shown on electrical and electronic equipment indicates that the respective device is to be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its service life.

THE FOLLOWING BATTERIES OR ACCUMULATORS ARE CONTAINED IN THIS ELECTRICAL DEVICE:

Battery type: AAA battery

Chemical system: Alkali-manganese

INFORMATION ON HOW TO REMOVE THE BATTERIES OR ACCUMULATORS SAFELY:

- Warning: Make sure that the battery is completely empty.
- Carefully remove the battery or accumulator.
- The battery or accumulator and the device can now be disposed of separately

72360L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

MODE D'EMPLOI

THERMOMÈTRE, INFRAROUGE, NUMÉRIQUE



THERMOMÈTRE, INFRAROUGE, NUMÉRIQUE

avec pointeur laser, arrêt automatique, affichage numérique éclairé, idéal pour les mesures sur les pièces chaudes ou en rotation, les liquides ou les endroits difficiles à atteindre.

- Plage de mesure -50 à + 550°C
- Précision de mesure $\pm 2,5\%$.
- Température de fonctionnement : 0° - 50°C
- Facteur de distance : 12 : 1
- Commutable °F / °C
- Pile 2 x AAA incluse

SÉCURITÉ

Manipulez le faisceau laser avec la plus grande prudence, ne visez pas les yeux d'autres personnes ou d'animaux, évitez les reflets dans les yeux. Ne dirigez jamais le faisceau laser vers un gaz explosif.

CARACTÉRISTIQUES

Écran :	LCD avec rétroéclairage
Plage de mesure :	-50° C à + 550° C.
Température de fonctionnement :	0° - 50° C
Humidité de l'air :	max. 80%.
Pile :	2 x AAA
Intensité de courant :	env. 20mA DC
poids :	120 g
Taille :	150 x 85 x 40 mm
Déviation :	$\pm 2,5\%$.
Facteur de distance :	12 : 1

FONCTIONNEMENT

1. L'appareil démarre après une courte pression sur la gâchette.
2. Le laser de visée s'allume ou s'éteint en maintenant la gâchette enfoncée et en appuyant simultanément sur le bouton „Lock“.
3. Pour effectuer une mesure, il suffit de maintenir la gâchette enfoncée et de diriger le point

laser apparent vers l'objet à mesurer. La température mesurée au point cible s'affiche alors sur l'écran. Dès que la gâchette est relâchée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 20 secondes.

4. En appuyant sur la touche „°C/°F”, vous pouvez passer d'une unité de température à l'autre. L'unité s'affiche à chaque fois sur l'écran.
5. Pour activer ou désactiver le rétroéclairage, il suffit de maintenir la gâchette enfoncée et d'appuyer simultanément sur la touche „°C/°F”.
6. Pour activer une mesure permanente, il suffit d'appuyer sur la touche „LOCK”. L'affichage passe alors de „Hold” à „Lock”. Dans ce mode, l'appareil ne s'éteint pas au bout de 20 secondes.
7. L'émissivité réglée est affichée dans la partie inférieure de l'écran - exemple : E 0.90. L'émissivité doit être réglée pour chaque matériau mesuré afin de pouvoir fournir un résultat de mesure correct. Appuyez sur la touche „MODE” pour modifier l'émissivité. En appuyant sur les touches „°C/°F” ou „LOCK”, vous augmentez ou diminuez l'émissivité. Appuyez à nouveau sur „Mode” pour enregistrer la valeur réglée.

PROBLÈMES

Le thermomètre ne s'allume pas - Vérifiez les piles.

BAT s'affiche à l'écran - Vérifiez les piles.

Des tirets apparaissent à l'écran - La température maximale a été dépassée.

L'écran clignote - Les piles doivent bientôt être remplacées.

Le compartiment à piles se trouve en bas de la poignée, à l'intérieur.

CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1x thermomètre laser
- 2 x piles AAA
- 1x mode d'emploi

NETTOYAGE

Utilisez exclusivement un chiffon humide, aucune humidité ne doit pénétrer à l'intérieur. Pour nettoyer la lentille, utilisez de préférence de l'air comprimé avec une pression aussi faible que possible, sinon un chiffon en coton. Travaillez uniquement avec une pression légère et n'utilisez pas de solvants.

INFORMATION POUR L'UTILISATEUR FINAL PRIVÉ

La loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG) contient un grand nombre d'exigences relatives à la manipulation des équipements électriques et électroniques. Les plus importantes sont résumées ici.



1. COLLECTE SÉPARÉE DES ANCIENS APPAREILS :

Les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets sont appelés vieux appareils. Les propriétaires de vieux appareils doivent les éliminer séparément des déchets municipaux non triés. En particulier, les vieux appareils n'ont pas leur place dans les déchets ménagers, mais dans des systèmes de collecte et de retour spéciaux.

2. PILES ET ACCUMULATEURS ET LAMPES :

En règle générale, les propriétaires de vieux appareils doivent séparer les piles et les accumulateurs qui ne sont pas inclus dans le vieil appareil, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées du vieil appareil sans causer de dommages, du vieil appareil avant de les remettre à un point de collecte. Cette disposition ne s'applique pas si le vieil appareil est préparé pour être réutilisé avec la participation d'une autorité publique de gestion des déchets.

3. OPTIONS POUR LE RETOUR DES APPAREILS USAGÉS :

Les propriétaires de vieux appareils provenant de ménages privés peuvent les remettre gratuitement aux points de collecte des autorités publiques de gestion des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs, tels que définis par l'ElektroG.

4. SIGNIFICATION DU SYMBOLE „POUBELLE BARRÉE“ :

Le symbole de la poubelle barrée figurant sur les équipements électriques et électroniques indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa durée de vie.

LES PILES OU ACCUMULATEURS SUIVANTS SONT CONTENUS DANS CET APPAREIL ÉLECTRIQUE :

Type de pile : pile AAA

Système chimique : Manganèse alcalin

INFORMATIONS SUR LA MANIÈRE DE RETIRER LES PILES OU LES ACCUMULATEURS EN TOUTE SÉCURITÉ :

- Avertissement : Assurez-vous que la pile ou l'accumulateur est complètement vide.
- Retirez avec précaution la pile ou l'accumulateur.
- La pile ou l'accumulateur et l'appareil peuvent maintenant être éliminés séparément.

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des:

We declare that the following designated product:

Nous déclarons que le produit désigné suivant:

THERMOMETER, INFRAROT, DIGITAL (ART. 72360L)

THERMOMETER, INFRARED, DIGITAL (ART. 72360L)

THERMOMÈTRE, INFRAROUGE, NUMÉRIQUE (ART. 72360L)

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

complies with the requirements of the council directive related to machinery:

est conforme aux exigences du:

EMC DIRECTIVE 2014/30/EU

Angewandte Normen:

Identification of regulations / standards:

Identification des réglementations / normes:

EN 61326-1:2013

EMISSION: CISPR 11:2009 +A1:2010, CLASS B

IMMUNITY: IEC 61000-4-2:2008, IEC 61000-4-3:2010, IEC 61000-4-8:2009

Hersteller Unterschrift:

Heiner Tilly (Geschäftsführer)

Remscheid, den:

02.03.2022

NOTIZEN

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

SW-STAHl GMBH

An der Hasenjagd 3 • D-42897 Remscheid
Telefon: +49 2191 464380 • Fax: +49 2191 4643840
www.swstahl.de • info@swstahl.de